






HCG 011DAB

Manual

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

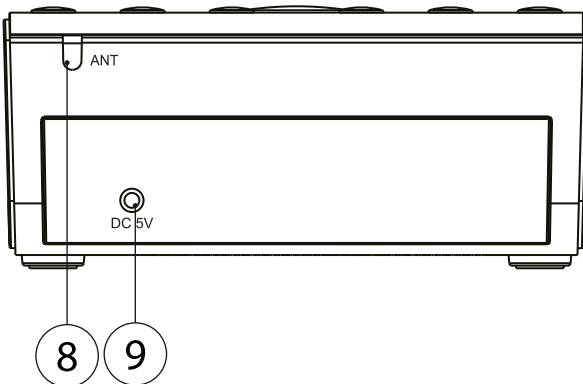
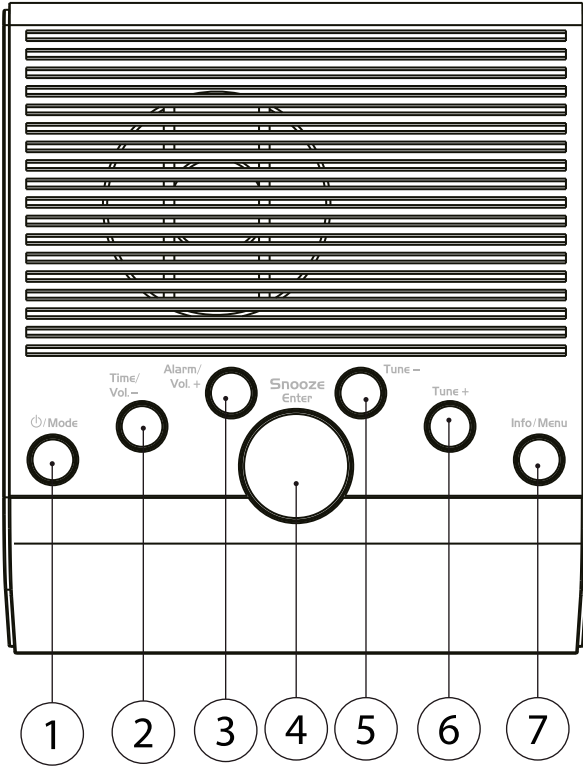
SPECIFICATIONS, CONNECTIONS AND BUTTONS

Input:	5V DC 1.5A (by adapter 100V~240V, 50/60Hz)
Power Consumption:	3,2W
Frequency range:	FM 87.5 - 108MHz DAB 174.928MHz - 239.200MHz
Speaker:	1.5W RMS
Backup battery (for clock memory):	2x 1,5V (AAA/LR03) - not included
Dimensions:	108(W) x 125(D) x 48(H)mm

- 1. Mode / Standby  button**
Push repeatedly to switch between:
FM radio / DAB+ radio / OFF (standby)
- 2. Volume - decrease **
- To lower the volume, press this button
- 3. Volume + increase **
- To turn up the volume, press this button
- 4. Snooze / enter**
- Snooze
when alarm is active, press the button to activate
Snooze, the alarm will come on again in 9
minutes.
- Enter
press to confirm selection
press to turn on back-light
Press and hold for auto scan radio stations
- 5. Tune -**
- Scroll down the stored stations [DAB]
- Turn the frequency down by 0.05MHz [FM]
- Press and hold to scan until next station [FM]
- 6. Tune +**
- Scroll up the stored stations [DAB]
- Turn the frequency up by 0.05MHz [FM]
- Press and hold to scan until next station [FM]
- 7. Info/Menu**
- Info Press the button repeatedly to view various
info broad-casted by the radio station.
- Press and hold to enter the main menu, use tune
+/- to navigate trough the options.
- 8. Wire antenna**
Extend as far as it can for best reception
- 9. DC in jack (5V 1.5A)**

We are continuously improving/updating our products and product information.

It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product.
If something is different or not clear; always check our website for the most current version.



MANUAL

Precautions

Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature.

Ensure that the ambient temperature is between 0°C and +45°C before turning on the device.



Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.



Placement.

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.



Heat.

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.

Below the descriptions of the features/options of the HCG 011DAB. The number between the "(...)" refers to the key or connections on the unit. The illustrations can be found in the front of this manual.

Quick start and clock set

- Plug the adapter into a 100~240V AC outlet and the other end in the DC-in (9).
- The electronic clock will turn ON and the clock shows "0:00".
- The LCD backlight will light up and shows "Time is not set". Press [ϕ /Mode] button to turn ON the radio.
- The time will sync to the time broadcasted by DAB, by default.
- Press and hold the [Enter/snooze] (4) button to automatically scan and store radio stations.
- Once the scan is finished, it will display the number of radio stations received, and start to play the first station automatically.

Adjusting the volume

Press [Vol- / Vol+] button, to increase or decrease the volume.

Changing radio mode (DAB*/FM)

Select the DAB*/FM mode by short pressing the [ϕ /Mode] button.

DAB* mode

The Info/Menu button enables you to change some of the default settings of your radio, so that it works just the way you want it to. To enter into the main menu, press and hold the [Info/Menu] (7) button for 3 seconds, it will enter into the main menu. You can press [Tune-] or [Tune+] to choose different submenus, and use [ENTER] (4) to enter or accept. Whenever you want to exit the menu, short press the [Info/Menu] button to return the previous menu.

Full scan

- Press and hold the [Enter/snooze] (4) button to automatically scan and store radio stations.
- It searches all stations available in your location; it may take up to 3 minutes to complete the scan.
- To explore the stations that have been found, you need to press either the 'tune-' or 'tune+' key to see the next or previous station (DAB* mode). When you find a radio station that you would like to listen to, press the [Enter / Snooze] button to select the station. If you don't press the enter key, the radio will switch to the new station automatically after 5 seconds.
- When you start up the radio again, the radio plays the same mode and same station as last listened to.

Manual Tune

1. Using the manual tune feature, you can manually tune the receiver. This can help you when aligning your aerial or when adding stations that were missed while auto tuning.
2. Press and hold the [info/menu] button to enter the menu. Select <Manual tune> using [Tune-] or [Tune+] button to scroll through the digital radio frequencies and select the frequency you want to fine tune.

FM Mode

1. When you are in DAB mode, press the [ϕ /Mode] (1) button to change to FM mode.
2. Press and hold the [Tune-] or [Tune+], your radio will scan in an up or downward direction and stop automatically when it finds a station.
3. After a few seconds, the display will update. The display will show the station name and it will display the RDS (Radio Data System) information if available.

4. If you short press the [Tune-] or [Tune+] button, your radio will scan upward or downward 0.05MHz.

Note: *If reception is still poor adjust the position of the aerial or try moving the radio to another location.*

Automatic scan

1. Press and hold the [Enter/snooze] (4) button to automatically scan and store radio stations.
2. Press and hold [info/menu] (7) to enter the menu
3. Enter <Preset recall>

Recall stored station

1. Press [tune+] (6) <Preset store> and press [ENTER]. Select the desired location 1~10 and press [ENTER] to store it.

Note: *If no station has been stored under the preset, the display will show "Px: (Empty)" and then revert to the previously selected station after a few seconds.*

Alarm wizard:

There are 2 alarms available on the radio. Follow the steps below to set the alarm(s).

Option 1; when radio is in standby mode

1. Press the [Alarm/Vol+] (3) button to enter the Alarm settings.
The Alarm wizard will pop up. Use the tune +/- (5/6) buttons to change values, Use the Snooze/Enter (4) to accept change and continue to the next screen
2. Choose alarm 1 or alarm 2 setup
3. Set the alarm time (Hours and minutes)
4. Set the duration of the alarm.
5. Select source: FM / DAB+ / Buzzer
6. Choose: once / daily /weekdays or weekends
7. Set the volume
8. Set alarm ON/OFF > and your settings are saved
The alarm bell symbol will appear on the screen, letting you know that it's active.

Option 2; while listening to the radio

1. Press and hold the [INFO/MENU] button to enter the System setting and choose Alarm.
Use the tune +/- (5/6) buttons to scroll through the option and use the Snooze/Enter (4) to select
2. Follow the same steps as Option 1 above, starting from 2.

tip: The alarm sounds best when it's really early in the morning

Snooze/Enter

When the alarm is activated, you can press [Sleep/Alarm/Snooze] to active snooze to delay the alarm and it will turn on again in 9 minute interval. If you want to turn OFF the alarm, just simply press [ϕ / Mode] button, then the alarm will be turned OFF and go to standby mode.

Notes:

- *The alarm 1 (or 2) indicator will flash on the display when the alarm sounds.*
- *If a later alarm sounds when the earlier alarm is still sounding, the first alarm will take priority.*
- *If a later alarm sounds when the earlier alarm is in snooze, the later alarm will take priority and cancel the snooze function of the earlier alarm automatically.*

Factory Reset:

Reset your radio and restore all the settings to the original factory settings.

Long press [info/Menu] and enter the submenu <system> and choose <Factory Reset>, then press [Enter] button to confirm. Follow the wizard on the display to complete the reset. The radio will restart by itself.

Précautions

Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit est ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température.

Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0°C et +45°C avant de mettre l'appareil.



Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.



Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.



Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.

Sous la description des caractéristiques/options du HCG 011DAB. Les nombres entre "(...)" font référence à la touche ou aux connexions sur l'unité et/ou la télécommande. Les images se trouvent à l'avant de ce manuel.

Démarrage rapide et réglage de l'horloge

- Branchez l'adaptateur dans une prise 100~240 V CA et l'autre extrémité dans l'entrée CC (9).
- L'horloge électronique se met en marche et l'horloge indique « 0:00 ».
- Le rétroéclairage LCD s'allume et affiche « Time is not set ». Appuyez sur le bouton [⏻ /Mode] pour allumer la radio.
- L'heure se synchronise avec l'heure transmise par le système DAB, par défaut.
- Appuyez et maintenez le bouton [Enter/snooze] (4) enfoncé pour rechercher et mémoriser automatiquement les stations de radio.
- Une fois la recherche terminée, le nombre de stations de radio reçues est affiché et la première station commence à être lue automatiquement.

Réglage du volume

Appuyez sur le bouton [Vol- / Vol+] pour augmenter ou diminuer le volume.

Changement du mode de radio (DAB+/FM)

Sélectionnez le mode DAB+/FM en appuyant brièvement sur le bouton [⏻ /Mode].

Mode DAB+

Le bouton Info/Menu vous permet de modifier certains des réglages par défaut de votre radio-réveil, afin qu'il fonctionne comme vous le souhaitez. Pour accéder au menu principal, appuyez et maintenez le bouton [Info/Menu] (7) enfoncé pendant 3 secondes, l'appareil accède au menu principal. Vous pouvez appuyer sur [Tune-] ou [Tune+] pour choisir différents sous-menus et utilisez [ENTER] (4) pour entrer ou accepter. Lorsque vous souhaitez quitter le menu, appuyez brièvement sur le bouton [Info/Menu] pour revenir au menu précédent.

Recherche complète

- Appuyez et maintenez le bouton [Enter/snooze] (4) enfoncé pour rechercher et mémoriser automatiquement les stations de radio.
- L'appareil recherche toutes les stations disponibles dans votre région ; jusqu'à 3 minutes peuvent être nécessaires pour effectuer la recherche.
- Pour parcourir les stations trouvées, vous devez appuyer sur la touche « réglage - » ou « réglage + » pour voir la station suivante ou précédente (mode DAB+). Si vous trouvez une station de radio que vous souhaitez écouter, appuyez sur le bouton [Enter / Snooze] pour sélectionner la station. Si vous n'appuyez pas sur la touche Entrée (Enter), la radio passe automatiquement à la nouvelle station après 5 secondes.
- Lorsque vous remettez la radio en marche, elle utilise le même mode et lit la même station qu'à la dernière écoute.

Réglage manuel

1. Avec la fonction de réglage manuel, vous pouvez régler manuellement le récepteur. Cela peut vous aider lorsque vous orientez votre antenne ou lorsque vous ajoutez des stations qui ont été manquées lors du réglage automatique.

- Appuyez et maintenez le bouton [info/menu] enfoncé pour accéder au menu. Sélectionnez <Manual tune> avec le bouton [Tune-] ou [Tune+] pour faire défiler les fréquences radio numériques et sélectionner la fréquence que vous voulez régler finement.

Mode FM

- Lorsque vous êtes en mode DAB, appuyez sur le bouton [Φ /Mode] (1) pour passer en mode FM.
- Appuyez et maintenez [Tune-] ou [Tune+] enfoncé, votre radio recherche dans la direction ascendante ou descendante et s'arrête automatiquement lorsqu'elle trouve une station.
- Après quelques secondes, l'affichage se met à jour. L'affichage indique le nom de la station et les informations RDS (Radio Data System) si elles sont disponibles.
- Si vous appuyez brièvement sur le bouton [Tune-] ou [Tune+], votre radio recherche vers le haut ou le bas de 0,05 MHz.

Remarque : Si la réception est toujours mauvaise, ajustez la position de l'antenne ou essayez de déplacer la radio vers un autre emplacement.

Recherche automatique

- Appuyez et maintenez le bouton [Enter/snooze] (4) enfoncé pour rechercher et mémoriser automatiquement les stations de radio.
- Appuyez et maintenez le bouton [info/menu] (7) enfoncé pour accéder au menu.
- Accédez à <Preset recall>

Rappel d'une station mémorisée

- Appuyez sur [tune+] (6) <Preset store> et appuyez sur [ENTER]. Sélectionnez l'emplacement souhaité 1~10 puis appuyez sur [ENTER] pour la mémoriser.

Remarque : Si aucune station n'a été mémorisée dans les présélections, l'affichage indique « Px : (Vide) » puis repasse à la station précédemment sélectionnée après quelques secondes.

Assistant alarme :

Le radio-réveil propose 2 alarmes. Suivez les étapes ci-dessous pour régler la/les alarme(s).

- Éteignez la radio, appuyez sur le bouton [Alarme/Vol+] (3) pour accéder aux réglages de l'alarme. L'assistant alarme s'affiche. Utilisez les boutons Réglage +/- (5/6) pour modifier les valeurs, utilisez Snooze/Enter (4) pour accepter la modification et passer à l'écran suivant
- Choisissez le réglage de l'alarme 1 ou de l'alarme 2
- Réglez l'heure de l'alarme
- Définissez la durée de l'alarme.
- Sélectionnez la source : Sonnerie / FM / DAB+
- Choisissez : jours de la semaine, tous les jours, week-ends ou une seule fois
- Réglez le volume
- Activer/désactiver l'alarme

Le symbole de la sonnerie de l'alarme apparaît à l'écran, vous indiquant qu'elle est active.

Répétition/Entrée

Lorsque l'alarme est activée, vous pouvez appuyer sur [Sleep/Alarm/Snooze] pour activer la répétition et reporter l'alarme, qui retentira à nouveau à 9 minutes d'intervalle. Si vous souhaitez désactiver l'alarme, appuyez simplement sur le bouton [Φ / Mode], l'alarme est alors désactivée et passe en mode veille.

Remarques :

- L'indicateur d'alarme 1 (ou 2) clignote à l'écran lorsque l'alarme sonne.
- Si une alarme ultérieure retentit alors que l'alarme précédente retentit toujours, la première alarme a la priorité.
- Si une alarme ultérieure retentit alors que l'alarme précédente est en mode répétition, l'alarme ultérieure a la priorité et annule automatiquement la fonction de répétition de l'alarme précédente.

Réinitialisation aux réglages d'usine :

Réinitialisez votre radio-réveil et restaurez tous les réglages aux valeurs d'usine initiales.

Appuyez longuement sur [info/Menu] et accédez au sous-menu <system>, choisissez <Factory Reset>, puis appuyez sur le bouton [Enter] pour confirmer. Suivez l'assistant à l'écran pour effectuer la réinitialisation. La radio redémarre elle-même.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sicherheitshinweise

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch. Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

Reinigung des Geräts.

Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur.

Sicherzustellen, daß die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +45°C vor dem Einschalten des Geräts.



Wartung.

Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.



Aufstellung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.



Wärme.

Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.

Unter sind die Beschreibungen der Merkmale/Optionen des HCG 011DAB aufgeführt. Die Zahlen zwischen den „(...)“ beziehen sich auf die Taste oder die Anschlüsse am Gerät bzw. der Fernbedienung. Die Abbildungen befinden sich auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

Kurzanleitung und Uhreinstellung

- Stecken Sie den Adapter in eine 100~240V AC-Steckdose und das andere Ende in den DC-Eingang (9).
- Die elektronische Uhr schaltet sich ein und die Uhr zeigt blinkend „0:00“.
- Die LCD-Hintergrundbeleuchtung leuchtet auf und zeigt „Time is not set“ (Zeit ist nicht eingestellt) an. Drücken Sie die Taste [ϕ /Mode], um das Radio einzuschalten.
- Die Zeit wird standardmäßig mit der von DAB übertragenen Zeit synchronisiert.
- Halten Sie die Taste [Enter/snooze] (4) gedrückt, um Radiosender automatisch zu suchen und zu speichern.
- Nach Abschluss des Scans wird die Anzahl der empfangenen Radiosender angezeigt und die Wiedergabe des ersten Senders automatisch gestartet.

Einstellen der Lautstärke

Drücken Sie die Taste [Vol- / Vol+], um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.

Ändern des Funkmodus (DAB+/FM)

Wählen Sie den DAB+/FM-Modus durch kurzes Drücken der Taste [ϕ /Mode].

DAB+ Modus

Mit der Info/Menü-Taste können Sie einige der Standardeinstellungen Ihres Radios ändern, so dass es genau so funktioniert, wie Sie es wünschen. Um in das Hauptmenü zu gelangen, halten Sie die Taste [Info/Menü] (7) 3 Sekunden lang gedrückt und Sie gelangen in das Hauptmenü. Sie können [Tune-] oder [Tune+] drücken, um verschiedene Untermenüs auszuwählen, und mit [ENTER] (4) eingeben oder bestätigen. Wann immer Sie das Menü verlassen möchten, drücken Sie kurz die Taste [Info/Menü], um zum vorherigen Menü zurückzukehren.

Kompletter Suchlauf

- Halten Sie die Taste [Enter/snooze] (4) gedrückt, um Radiosender automatisch zu suchen und zu speichern.
- Es werden alle an Ihrem Standort verfügbaren Sender durchsucht; es kann bis zu 3 Minuten dauern, bis der Suchlauf abgeschlossen ist.
- Um die gefundenen Sender zu erkunden, müssen Sie entweder die Taste „tune-“ oder „tune+“ drücken, um zum nächsten oder vorherigen Sender zu gelangen (DAB+ Modus). Wenn Sie einen Radiosender finden, den Sie hören möchten, drücken Sie die Taste [Enter / Snooze], um den Sender auszuwählen. Wenn Sie die Eingabetaste nicht drücken, schaltet das Radio nach 5 Sekunden automatisch auf den neuen Sender um.
- Wenn Sie das Radio erneut einschalten, spielt das Radio den gleichen Modus und den gleichen Sender wie beim letzten Hören.

Manuelle Einstellung

1. Mit der manuellen Einstellfunktion können Sie den Receiver manuell einstellen. Dies kann hilfreich sein, wenn Sie Ihre Antenne ausrichten oder wenn Sie Sender hinzufügen, die beim automatischen Suchlauf übersehen wurden.

- Halten Sie die Taste [info/menu] gedrückt, um das Menü zu öffnen. Wählen Sie <<Manual tune>> mit der Taste [Tune-] oder [Tune+], um durch die digitalen Funkfrequenzen zu gehen und die Frequenz auszuwählen, die Sie feinabstimmen möchten.

FM Modus

- Wenn Sie sich im DAB-Modus befinden, drücken Sie die Taste [ϕ / Mode] (1), um in den FM-Modus zu wechseln.
- Halten Sie die Taste [Tune-] oder [Tune+] gedrückt und Ihr Radio wird nach oben oder unten scannen und automatisch stoppen, wenn es einen Sender findet.
- Nach einigen Sekunden wird die Anzeige aktualisiert. Auf dem Display wird der Sendername und, falls vorhanden, die Information RDS (Radio Data System) angezeigt.
- Wenn Sie die Taste [Tune-] oder [Tune+] kurz drücken, scannt Ihr Radio 0,05MHz nach oben oder unten.

Anmerkung: Wenn der Empfang immer noch schlecht ist, stellen Sie die Position der Antenne ein oder versuchen Sie, das Radio an einen anderen Ort zu stellen.

Automatischer Suchlauf

- Halten Sie die Taste [Enter/snooze] (4) gedrückt, um Radiosender automatisch zu suchen und zu speichern.
- Halten Sie die Tasten [info/menu] (7) gedrückt, um das Menü zu öffnen.
- <Preset recall> aufrufen

Gespeicherte Station abrufen

- Drücken Sie [tune+] (6) <<Preset store>> und drücken Sie [ENTER]. Wählen Sie den gewünschten Standort 1~10 aus und drücken Sie [ENTER], um ihn zu speichern.

Anmerkung: Wenn kein Sender unter der Voreinstellung gespeichert wurde, erscheint auf der Anzeige „Px:(Empty)“ (PX Leer) und kehrt dann nach einigen Sekunden zum zuvor ausgewählten Sender zurück.

Weckassistent:

Beim Radio stehen 2 Weckarten zur Verfügung. Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den/die Wecker einzustellen.

- Schalten Sie das Radio aus, drücken Sie die Taste [Alarm/Vol+] (3), um auf die Weckeeinstellungen zuzugreifen. Der Weckassistent wird eingeblendet. Verwenden Sie die Tune-Tasten -/+ (5/6), um die Einstellungen zu ändern, verwenden Sie die Tasten Snooze/Enter (4), um die Änderung zu akzeptieren und mit dem nächsten Bildschirm fortzufahren.
- Wählen Sie die Einstellung für Wecker 1 oder Wecker 2.
- Stellen Sie die Weckzeit ein.
- Stellen Sie die Dauer des Alarms ein.
- Quelle auswählen Summer / FM / DAB+
- Wählen Sie aus unter: wochentags, täglich, am Wochenende oder einmalig
- Stellen Sie die Lautstärke ein.
- Wecker ein-/ausschalten (ON/OFF)

Das Weckersymbol erscheint auf dem Bildschirm und zeigt Ihnen an, dass es aktiv ist.

Schlummerfunktion/Eingabe (Snooze / Enter)

Wenn der Alarm aktiviert ist, können Sie [Sleep/Alarm/Snooze] drücken, um Snooze (Schlummern) zu aktivieren und den Alarm zu verzögern; er schaltet sich im 9-Minuten-Takt wieder ein. Wenn Sie den Wecker ausschalten möchten, drücken Sie einfach die Taste [ϕ / Mode], dann wird der Wecker ausgeschaltet und geht in den Standby-Modus.

Anmerkungen:

- Die Anzeige für Wecker 1 (oder 2) blinkt, wenn der Wecker ertönt.
- Wenn ein späterer Wecker startet, während der frühere Wecker noch ertönt, hat der erste Wecker Vorrang.
- Wenn ein späterer Wecker ertönt, während sich der frühere Wecker im Schlummerzustand befindet, hat der spätere Wecker Vorrang und bricht die Schlummerfunktion des früheren Weckers automatisch ab.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen:

Setzen Sie Ihr Radio zurück und stellen Sie alle Einstellungen auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurück. Drücken Sie lange auf [info/Menu] und gehen Sie in das Untermenü <<System>> und wählen Sie <<Factory Reset>>, dann drücken Sie [Enter] (Eingabe) zur Bestätigung. Folgen Sie dem Assistenten auf dem Display, um den Reset abzuschließen. Das Radio startet von selbst neu.

MANUAL

Precauciones

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

Apague el dispositivo inmediatamente

en caso de que haya problemas. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

Limpieza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura ambiente se encuentra entre 0°C y +45°C antes de encender el dispositivo.



Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.

A continuación se describen las características/funciones del HCG 011DAB. Los números entre "(...)" hacen referencia al botón o conexiones de la unidad y/o control remoto. Las ilustraciones pueden encontrarse en la parte frontal de este manual.

Inicio rápido y configuración del reloj

- Enchufa el adaptador a una toma de corriente de 100~240V de CA y el otro extremo al DC-in (9).
- El reloj electrónico se ENCENDERÁ y el reloj mostrará "0:00".
- La luz de fondo de la LCD se iluminará y mostrará "Time is not set" (No se ha configurado la hora). Pulsa el botón de [⏻ / Mode] para ENCENDER la radio.
- La hora se sincronizará con la hora transmitida por DAB de manera predeterminada.
- Pulsa el botón [Enter/snooze] (4) y manténlo pulsado para escanear automáticamente y guardar las emisoras de radio.
- Una vez se ha terminado el escaneo, mostrará el número de emisoras de radio recibidas y empezará a reproducir la primera emisora automáticamente.

Ajustar el volumen

Pulsa el botón [Vol- / Vol+], para aumentar o disminuir el volumen.

Cambiar el modo de radio (DAB+/FM)

Selecciona el modo DAB+/FM con una pulsación corta al botón de [⏻ / Mode].

Modo DAB+

El botón de Info/Menu permite cambiar algunas de las configuraciones predeterminadas de la radio, para que funcione tal y como quieras. Para entrar en el menú principal, pulsa el botón de [Info/Menu] (7) y manténlo pulsado durante 3 segundos, entrará en el menú principal. Puedes pulsar [Tune-] o [Tune+] para escoger diferentes submenús, y usar [ENTER] (4) para introducir o aceptar. Siempre que quieras salir del menú, pulsa brevemente el botón de [Info/Menu] para volver al menú previo.

Escaneo completo

- Pulsa el botón [Enter/snooze] (4) y manténlo pulsado para escanear automáticamente y guardar las emisoras de radio.
- Busca todas las emisoras disponibles en tu ubicación; puede tardar hasta 3 minutos para completar el escaneo.
- Para examinar las emisoras que se han encontrado debes pulsar o bien la tecla 'tune-' o 'tune+' para ver la emisora anterior o la siguiente (modo DAB+). Cuando encuentras una emisora de radio que te gustaría escuchar, pulsa el botón de [Enter / Snooze] para seleccionar la emisora. Si no pulsas la tecla de Enter, la radio cambiará a una emisora nueva automáticamente en 5 segundos.
- Cuando vuelves a encender la radio, la radio reproduce el mismo modo y la misma emisora que se escuchó por última vez.

Sintonización manual

1. Usando la función de sintonización manual, puedes sintonizar el receptor manualmente. Esto te puede ayudar

- a alinear con tu antena al añadir emisoras que se perdieron durante la sintonización automática.
2. Pulsa el botón de [info/menu] y mantenlo pulsado para entrar en el menú. Selecciona <Manual tune> (Sintonización manual) usando el botón de [Tune-] o [Tune+] para desplazarte a través de las frecuencias de radio digital y seleccionar la frecuencia que quieres sintonizar.

Modo FM

1. Cuando estás en el modo DAB, pulsa el botón [Φ /Mode] (1) para cambiar a modo FM.
2. Pulsa [Tune-] o [Tune+] y mantenlo pulsado, la radio escaneará en dirección hacia arriba o hacia abajo y parará automáticamente cuando encuentre una emisora.
3. Después de unos segundos, se actualizará la pantalla. La pantalla mostrará el nombre de la emisora y mostrará la información de RDS (Radio Data System) (Sistema de radiodifusión de datos) si está disponible.
4. Si pulsas brevemente el botón de [Tune-] o [Tune+], tu radio escaneará hacia arriba o hacia abajo 0.05 MHz.

Nota: Si la recepción todavía es débil ajusta la posición de la antena o intenta mover la radio a otra ubicación.

Escaneo automático

1. Pulsa el botón [Enter/snooze] (4) y mantenlo pulsado para escanear automáticamente y guardar las emisoras de radio.
2. Pulsa [info/menu] (7) y mantenlo pulsado para entrar en el menú.
3. Introduce <Preset recall> (Memoria programada)

Memoria de emisora guardada

1. Pulsa [tune+] (6) <Preset store> (Emisora predeterminada guardada) y pulsa [ENTER]. Selecciona la ubicación deseada 1~10 y pulsa [ENTER] para guardarla.

Nota: Si no se ha guardado ninguna emisora en predeterminado, la pantalla mostrará "Px: (Empty)" y luego volverá a la emisora seleccionada previamente en unos segundos.

Asistente de la alarma:

Hay 2 alarmas disponibles en la radio. Sigue los siguientes pasos para configurar la(s) alarma(s).

1. APAGA la radio, pulsa el botón de [Alarm/Vol+] (3) para entrar en las configuraciones de la alarma. Aparecerá el asistente de la alarma. Usa los botones de tune (sintonización) +/- (5/6) para cambiar los valores, usa Snooze/Enter (4) para aceptar el cambio y continuar a la próxima pantalla.
2. Escoge la configuración de la alarma 1 o la alarma 2
3. Configurar la hora de la alarma
4. Configura la duración de la alarma o lo que haga esta función. Si lo descubres, dímelo.
5. Seleccionar la fuente: Buzzer / FM / DAB+
6. Escoge: días laborables, diariamente, fines de semana o solo una vez
7. Configura el volumen
8. Configura la alarma ENCENDIDO/APAGADO
Aparecerá el símbolo de la campana de la alarma en la pantalla que te informará de que está activada.

Snooze/Enter

Cuando se ha activado la alarma, puedes pulsar [Sleep/Alarm/Snooze] para activar la repetición (snooze) para retrasar la alarma y se volverá a encender de nuevo en un intervalo de 9 minutos. Si quieres APAGAR la alarma, simplemente pulsa el botón de [Φ / Mode] entonces se APAGARÁ la alarma e irá al modo de reposo.

Notas:

- El indicador de la alarma 1 (o 2) parpadeará en la pantalla cuando suene la alarma.
- Si suena la última alarma cuando la primera todavía está sonando, la primera alarma tomará la prioridad.
- Si la última alarma suena cuando la primera alarma está en snooze (repetición), la última alarma tomará la prioridad y cancelará la función de snooze de la primera alarma automáticamente.

Restablecimiento de fábrica:

Reinicia tu radio y reconfigura todas las configuraciones a las configuraciones originales de fábrica. Realiza una pulsación larga a [info/Menu] y entra en el submenú <system> (sistema) y escoge <Factory Reset> (Restablecimiento de fábrica), luego pulsa el botón [Enter] para confirmar. Sigue las instrucciones que aparecen en la pantalla para completar el reinicio. La radio se reiniciará por ella misma.

Försiktighetsåtgärder

Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.

Se till att den omgivande temperaturen är mellan 0°C och +45°C innan du slår på enheten.



Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.



Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.

Nedan finns beskrivning av funktionerna/alternativen för HCG 011DAB. Numren mellan "(...)" avser knappar eller anslutningar på enheten och/eller fjärrkontrollen. Illustrationerna kan hittas på manualens framsida.

Snabbstart och inställningar för klockan

- Anslut adaptorn till ett 100~240V nätuttag och den andra änden i DC-in (9).
- Elektronik-klockan startas och klockan visar "0:00".
- LCD-bakgrundsbelysningen lyser och visar "Time is not set". Tryck på [⏻ / Mode] knappen för att starta radion.
- Tiden synkroniseras till den tid som DAB sänder som standard.
- Tryck och håll ner [Enter/snooze] (4) knappen för att automatiskt skanna och lagra radiostationer.
- När skanningen är klar visar den antalet mottagna radiostationer och börjar automatiskt att spela upp den första stationen.

Justera volymen

Tryck på [Vol- / Vol+] knappen, för att höja eller sänka volymen.

Ändra radioläge (DAB+/FM)

Välj DAB+/FM-läget genom att trycka kort på [⏻ / Mode] -knappen.

DAB+ läget

Med Info/Meny-knappen (Info/Menu) kan du ändra några av standardinställningarna för din radio så att den fungerar precis som du vill ha den. För att komma in i huvudmenyn, håll ner knappen [Info/Menu] (7) och håll den intryckt i 3 sekunder, så kommer den in i huvudmenyn. Du kan trycka på [Tune-] eller [Tune+] för att välja olika undermenyer och använd [ENTER] (4) för gå in eller acceptera. När du vill lämna menyn, tryck kort på [Info/Menu]-knappen för att återgå till föregående meny.

Full scan

- Tryck och håll ner [Enter/snooze] (4) knappen för att automatiskt skanna och lagra radiostationer.
- Det söker alla tillgängliga stationer på din plats; Det kan ta upp till 3 minuter att slutföra skanningen.
- För att utforska stationerna som hittats måste du trycka på antingen "tune" eller "tune+" för att se nästa eller föregående station (DAB+ läget). När du hittar en radiostation som du vill lyssna på trycker du på [Enter / Snooze] knappen för att välja stationen. Om du inte trycker på enter-knappen växlar radion automatiskt till den nya stationen efter 5 sekunder.
- När du startar radion igen spelar radion samma läge och samma station som senast lyssnades på.

Manuell inställning

1. Du kan manuellt ställa in mottagaren med hjälp av den manuella inställningen. Detta kan hjälpa dig när du anpassar din antenn eller när du lägger till stationer som saknades under automatisk inställning.
2. Håll [info/ menu] knappen intryckt för att komma till menyn. Välj <Manual tune> med [Tune-] eller [Tune+]

knappen för att bläddra i de digitala radiofrekvenserna och välj den frekvens som du vill finjustera.

FM Läge

1. När du är i DAB-läge, tryck på [Φ /Mode] (1) knappen för att växla till FM-läge.
2. Tryck och håll in [Tune-] eller [Tune+], din radio skannar uppåt eller nedåt och stannas automatiskt när den hittar en station.
3. Efter några sekunder uppdateras skärmen. Displayen visar stationens namn och den visar informationen om RDS (Radio Data System) om det finns tillgängligt.
4. Om du kort tryck på [Tune-] eller [Tune+] knappen, kommer din radio att skanna uppåt eller nedåt 0,05MHz.

Anteckningar: Om mottagningen fortfarande är dålig justera antennens läge eller försök flytta radion till en annan plats.

Automatiskt scan

1. Tryck och håll ner [Enter/snooze] (4) knappen för att automatiskt skanna och lagra radiostationer.
2. Tryck och håll ned [info/menu] (7) för att komma in i meny
3. Ange <Preset recall>

Ring upp lagrad station

Tryck på [tune +] (6) <Preset store> och tryck på [ENTER]. Välj önskad plats 1~10 och tryck på [ENTER] för att lagra den.

Anteckningar: Om ingen station har lagrats under förinställningen visar displayen "Px: (Tom)" och återgår sedan till den tidigare valda stationen efter några sekunder.

Larmguiden:

Det finns 2 larm på radion. Följ stegen nedan för att ställa in larm(en).

1. Stäng av radion, tryck på [Alarm/Vol+] (3) för att öppna alarminställningarna.
Larmguiden kommer att visas. Använd inställnings -/+ (5/6) knapparna för att ändra värden, Använd Snooze/Enter (4) för att acceptera ändring och fortsatt till nästa skärm
2. Välj larm 1 eller larm 2 inställning
3. Ställ in larmtiden
4. Ange larmets varaktighet eller vad den funktionen gör. Om du kan räkna ut det vänligen låt mig veta.
5. Välj källa: Buzzer / FM / DAB+
6. Välj: vardagar, dagligen, helger, eller bara en gång
7. Ställ in volym
8. Ställ larm PÅ/AV
Larmklocka-symbolen visas på skärmen och låter dig veta att den är aktiv.

Snooze/Enter

När larmet är aktiverat kan du trycka på [Sleep/Alarm/Snooze] till aktiv snooze för att fördröja larmet och det slås på igen om 9 minuters intervall. Om du vill stänga av larmet, tryck bara på [Φ / Mode] knappen, och sedan stängs larmet AV och går till vänteläge.

Anteckningar:

- Larm 1 (eller 2) indikatorn blinkar på displayen när larmet ljuder.
- Om ett senare larm låter när det tidigare larmet fortfarande ljuder, kommer det första larmet att prioriteras.
- Om ett senare larm låter när det tidigare larmet är i snooze, kommer det senare larmet att prioriteras och automatiskt avbryta snooze-funktionen för det tidigare larmet.

Återställning av fabriksinställningar:

Återställ din radio och återställ alla inställningar till de ursprungliga fabriksinställningarna.

Tryck länge på [info/Menu] och ange undermenyn <system> och välj <Factory Reset> och tryck sedan på [Enter] knappen för att bekräfta. Följ guiden på skärmen för att slutföra återställningen. Radion startar om sig själv.

HANDLEIDING

Waarschuwingen

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddellijk het gebruik stop

wanneer zich een probleem voordoet. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.

Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tussen 0°C en +45°C ligt voor u het apparaat inschakelt.



Onderhoud.

Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.



Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.



Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.

Hieronder de beschrijvingen van de functies/opties van de HCG 011DAB. De getallen tussen de "(...)" verwijzen naar de toets of aansluitingen op de unit. De illustraties zijn te vinden vooraan in deze handleiding.

Snelle start en klok ingesteld

- Sluit de adapter aan op een 100 ~ 240V stopcontact en het andere uiteinde op de DC-ingang (9).
- De elektronische klok wordt ingeschakeld en de klok geeft "0:00" aan.
- De achtergrondverlichting van het LCD-scherm gaat branden en toont "Time is not set". Druk op de knop [ϕ / Mode] om de radio AAN te zetten.
- De tijd wordt standaard gesynchroniseerd met de tijd die door DAB wordt uitgezonden.
- Houd de [Enter / snooze] (4) -knop ingedrukt om automatisch radiozenders te zoeken en op te slaan.
- Nadat de scan is voltooid, wordt het aantal ontvangen radiostations weergegeven en wordt het eerste station automatisch afgespeeld.

Het volume aanpassen

Druk op de knop [Vol- / Vol +] om het volume te verhogen of te verlagen.

Radiomodus wijzigen (DAB + / FM)

Selecteer de DAB + / FM-modus door kort op de knop [ϕ / Mode] te drukken.

DAB + -modus

Met de Info / Menu-knop kunt u enkele van de standaardinstellingen van uw radio wijzigen, zodat deze precies zo werkt als u wilt. Om het hoofdmenu te openen, houdt u de knop [Info / Menu] (7) 3 seconden lang ingedrukt om naar het hoofdmenu te gaan. U kunt op [Tune-] of [Tune +] drukken om verschillende submenu's te kiezen en [ENTER] (4) gebruiken om in te voeren of te accepteren. Wanneer u het menu wilt afsluiten, drukt u kort op de knop [Info / Menu] om naar het vorige menu te gaan.

Volledige scan

- Houd de [Enter / snooze] (4) -knop ingedrukt om automatisch radiozenders te zoeken en op te slaan.
- Het zoekt alle beschikbare stations op uw locatie; het kan tot 3 minuten duren om de scan te voltooien.
- Om de gevonden stations te verkennen, moet u op de 'tune-' of 'tune +' toets drukken om het volgende of vorige station te zien (DAB + -modus). Wanneer u een radiostation vindt dat u wilt beluisteren, drukt u op de [Enter / Snooze] -knop om het station te selecteren. Als u niet op de Enter-toets drukt, schakelt de radio na 5 seconden automatisch over naar de nieuwe zender.
- Wanneer u de radio opnieuw opstart, speelt de radio dezelfde modus en hetzelfde station waarnaar het laatst is geluisterd.

Handmatig afstemmen

1. Met behulp van de handmatige afstemfunctie, kunt u de ontvanger handmatig afstemmen. Dit kan u helpen bij het richten van uw antenne of bij het toevoegen van zenders die tijdens het automatisch afstemmen zijn gemist.
2. Druk op de knop [info / menu] en houd deze ingedrukt om het menu te openen. Selecteer <Handmatig afstemmen> met [Tune-] of [Tune +] knop om door de frequenties van de digitale radio te bladeren en de frequentie te selecteren die u wilt afstemmen.

FM-modus

1. Als u zich in de DAB-modus bevindt, drukt u op de knop [ϕ / Mode] (1) om naar de FM-modus te schakelen.
2. Houd [Tune-] of [Tune +] ingedrukt, uw radio scant omhoog of omlaag en stopt automatisch wanneer een zender wordt gevonden.
3. Na een paar seconden wordt het scherm bijgewerkt. Het display toont de naam van het station en het zal de RDS (Radio Data System) informatie weergeven indien beschikbaar.

4. Als u kort op de [Tune-] of [Tune+] knop drukt, zal uw radio 0,05MHz naar boven of naar beneden scannen.

Opmerking: *Als de ontvangst nog steeds niet goed is, past u de positie van de antenne aan of probeert u de radio naar een andere locatie te verplaatsen.*

Automatische scan

1. Druk op de [Enter / snooze] (4) knop en houd deze ingedrukt om automatisch radiozenders te zoeken en op te slaan.
2. Houd [info / menu] (7) ingedrukt om het menu te openen
3. Voer <Preset recall> in

Recall station

1. Druk op [tune +] (6) <Preset store> en druk op [ENTER]. Selecteer de gewenste locatie 1 ~ 10 en druk op [ENTER] om deze op te slaan.

Opmerking: *Als er geen zender onder de voorinstelling is opgeslagen, verschijnt "Px: (leeg)" op het display en keert u na enkele seconden terug naar de eerder geselecteerde zender.*

Alarm wizard:

Er zijn 2 alarmen beschikbaar op de radio. Volg de onderstaande stappen om de alarmen in te stellen.

Optie 1; wanneer de radio in de standby-modus staat

1. Druk op de [Alarm / Vol +] (3) knop om naar de alarminstellingen te gaan.
De alarmwizard verschijnt. Gebruik de tune - / + (5/6) toetsen om de waarden te veranderen, gebruik de Snooze / Enter (4) om de wijziging te bevestigen en door te gaan naar het volgende scherm
2. Kies instelling voor alarm 1 of alarm 2
3. Stel de alarmtijd in (uren en minuten)
4. Stel de duur van het alarm in.
5. Selecteer de bron: FM / DAB + / Buzzer
6. Kies: eenmaal / dagelijks / wekdagen of in het weekend
7. Stel het volume in
8. Stel het alarm AAN / UIT> in en uw instellingen worden opgeslagen
Het alarmbel-symbool verschijnt op het scherm en laat u weten dat het actief is.

Optie 2; tijdens het luisteren naar de radio

1. Houd de [INFO / MENU] -knop ingedrukt om de systeeminstelling te openen en kies Alarm.
Gebruik de tune - / + (5/6) toetsen om door de optie te bladeren en gebruik Snooze / Enter (4) om te selecteren
2. Volg dezelfde stappen als optie 1 hierboven, beginnend vanaf 2.

Snooze / Enter

Wanneer het alarm is geactiveerd, kunt u op [Sleep / Alarm / Snooze] drukken om Snooze te activeren om het alarm te vertragen en wordt het alarmsignaal binnen 9 minuten weer ingeschakeld. Als u het alarm wilt uitschakelen, drukt u eenvoudig op de knop [☺ / Mode], waarna het alarm wordt uitgeschakeld en naar de stand-bymodus gaat.

Opmerkingen:

- De alarm 1 (of 2) indicator knippert op het display wanneer het alarm afgaat.
- Als een later alarm klinkt wanneer het eerdere alarm nog steeds klinkt, heeft het eerste alarm prioriteit.
- Als een later alarm klinkt wanneer het eerdere alarm in sluimerstand staat, heeft het laatste alarm prioriteit en wordt de sluimerfunctie van het eerdere alarm automatisch geannuleerd.

Fabrieksinstellingen:

Reset uw radio en herstel alle instellingen naar de originele fabrieksinstellingen.

Houd [Info / Menu] lang ingedrukt en ga naar het submenu <stelsysteem> en kies <Factory Reset> en druk vervolgens op de [Enter] -knop om te bevestigen. Volg de wizard op het display om het opnieuw instellen te voltooien. De radio zal vanzelf opnieuw opstarten.



GB Caliber hereby declares that the item HCG011DAB is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HCG011DAB est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HCG011DAB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HCG011DAB è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HCG011DAB cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) y 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este HCG011DAB está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna HCG011DAB Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) och 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HCG011DAB jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HCG011DAB overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HCG011DAB vastavust direktiivi 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HCG011DAB atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HCG011DAB tyyppinen laite on direktiivin 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) ja 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HCG011DAB erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HCG011DAB er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HCG011DAB in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2009/125/EC (ERP), 2014/53/EU (RED) en 2011/65/EU (RoHS).





GB Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!
If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



FR Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !
Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

DE Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!
Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

IT Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!
Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

ES ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!
Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

PT Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

SE Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!
Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en insamlingsplats i personens kommun/distrikt.

PL Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!
Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

GR Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

SK/CZ Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!
Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

NL Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!
Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



**APPAREIL ET
EMBALLAGES À TRIER**

**Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr**

WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands